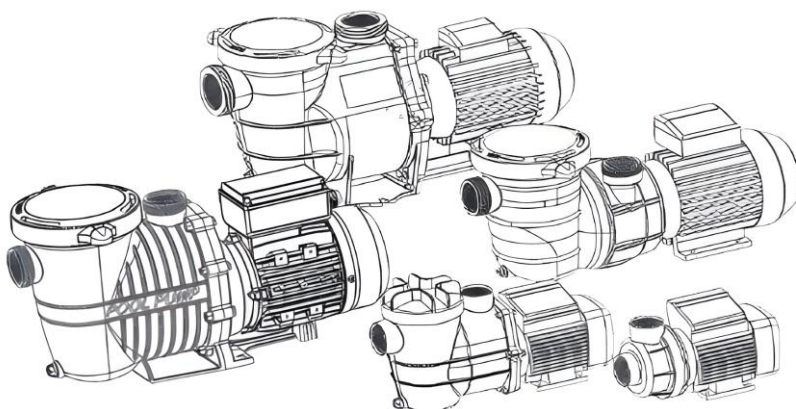




BDA-108362-002 / 18.11.2025

Pumpe für Sandfilteranlage

Artikel-Nr.: 108362, 108363, 108364, 108365



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	2
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	3
2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	3
2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	3
2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO	3
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG.....	4
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	4
4.1 INSTALLATION	5
4.2 STARTEN DER PUMPE.....	5
5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	5
6.0 FEHLERBESEITIGUNG	6
7.0 TECHNISCHE DATEN.....	7
8.0 ENTSORGUNG	7

1.0 SYMBOLE



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ACHTUNG!

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Sandfilter sind zur Reinigung von Wasser mit einer Temperatur von 1°C bis 35°C ausgelegt. Der Gebrauch außerhalb dieser Temperaturgrenzen kann zu Schaden führen.
- Die Einrichtung und der Aufbau müssen gemäß den lokalen Vorschriften, gemäß der Vorschriften Ihres Pools und der Gegebenheiten vor Ort passieren.
- Die Sicherheit des Systems ist nur gewährleistet, wenn alles ordnungsgemäß montiert und aufgebaut wurde.
- Kinder dürfen das Gerät nicht nutzen oder damit spielen.
- Chemische Produkte (z.B. Wasserpflegeartikel wie Chlor etc.) können Ihre Anlage schädigen und schwächen. Solche Produkte sollten nicht in der Nähe der Anlage aufgehoben oder gelagert werden.
- Es dürfen keinerlei Veränderungen an dem Filtersystem vorgenommen werden.
- Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie, dass elektrische Teile der Pumpe mit Wasser in Berührung kommen. Lebensgefahr!
- Das Trockenlaufen – Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern – muss verhindert werden da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt.
- Nicht mit den Händen in die Öffnung der Pumpe greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren.
- Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice. Versuchen Sie nicht ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.

2.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie es niemals dem Regen aus.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, ziehen oder ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter zum Personenschutz. Die Verwendung eines RCD-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Pumpe dient zur kontinuierlichen Umwälzung von Schwimmbadwasser in Kombination mit einer Sandfilteranlage, um Schmutzpartikel zu entfernen und ein hygienisch sauberes Wasser zu gewährleisten. Sie ist nicht für den Betrieb ohne Wasser (Trockenlauf) oder für die Förderung von anderen Medien als Poolwasser geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.

Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 INSTALLATION

- Sollte die Pumpe höher platziert sein als der Wasserspiegel, so muss in dem System ein Rückflussventil eingebaut werden
- Die Saugleitung sollte nicht kleiner als 1 1/2" (40 mm Zoll) oder 50 mm sein.
- Die Installation muss auf einer stabilen, Flachgründung erfolgen, auf der die Pumpe fest verschraubt ist.
- Sollte die Pumpe niedriger als der Wasserspiegel platziert sein, so ist für Wartungen darauf zu achten, dass der Wasserzulauf zur Pumpe unterbrochen wird, da sonst das Wasser ungehindert aus dem Pool ablaufen könnte.
- Die Schläuche und Verbindungen sollten möglichst kurz und insbesondere ohne Knicke angebracht werden. Dadurch würde die Durchflusskapazität reduziert werden und Ihr System hätte unnötige Leistungseinbußen.
- Das Gewicht der Leitungen und Armaturen darf nicht von der Pumpe getragen werden.
- Achten Sie auf den ordentlichen Sitz der Anschlusssringe, Schlauchschellen und aller Dichtungsringe.
- Zur Befestigung der Bodenhalterung können M6 x 25 Schrauben verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Die Pumpe ist nicht selbstansaugend.

Hinweis: Die zulässige Temperatur ist > 0°C und < 40°C. Die Pumpe darf niemals außerhalb dieser Temperaturen betrieben werden, da sonst Schäden auftreten können.

4.2 STARTEN DER PUMPE

Nehmen Sie die Pumpe erst nach dem Ansaugen in Betrieb, da das Wasser zum Kühlen und Schmieren der Dichtung beiträgt.

- Bei Pumpen ohne Siebgehäuse und Positionierer über dem Wasser, schließen Sie das Saugleitungsventil und füllen Sie die Pumpe mit Wasser zum Ansaugen.
- Bei Pumpen mit Siebgehäuse oberhalb des Wassers entfernen Sie den Siebdeckel und Befüllen Sie mit Wasser.
- Nach dem Ansaugen der Pumpe den Motor einschalten und alle Ventile in der Saug- und Druckleitung öffnen. Es kann einige Zeit dauern, bis die Pumpe die Abluft aus den Saugleitungen abgibt. Wenn innerhalb von fünf Minuten kein Durchfluss festgestellt wird, den Motor abstellen und neu starten. Wenn die Pumpe nicht funktioniert, prüfen Sie, ob Luft austritt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Fehlerbehebung.
- Nach ca. 10 Minuten Betrieb ist sicherzustellen, dass sich keine Luftblasen in den Rücklaufanschlüssen befinden. Ein kontinuierlicher Luftstrom zeigt Undichtigkeiten in der Saugleitung an. Leckstellen sofort lokalisieren und beheben.
- **Steuerung des Wasserausgangs:** Halten Sie den Schieber an der Saugleitung während des Betriebs vollständig geöffnet. Wenn es notwendig ist, den Ausgang zu steuern, verwenden Sie ein Ventil am Rücklauf

ACHTUNG: Die Pumpe nicht bei geschlossenen Saug- oder Druckventilen betreiben.

5.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das

Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer. Wenn die Pumpe während der Wintermonate nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie vollständig zu entleeren und an einem trockenen Ort zu lagern.

Der Siebkorb im Filtertank sollte in regelmäßigen Abständen überprüft und gereinigt werden:

1. Entfernen Sie die Abdeckung und heben Sie den Korb an.
2. Entfernen Sie Ablagerungen und spülen Sie diese bei Bedarf mit sauberem Wasser ab.
3. Überprüfen Sie die Deckeldichtung. Nur bei Bedarf mit SILICON-basiertem Fett schmieren. Wenn es beschädigt ist, ersetzen Sie es bitte.
4. Ersetzen Sie das Sieb.
5. Den Filtertank wieder anfüllen.
6. Den O-Ring korrekt anbringen.
7. Setzen Sie nur den Deckel wieder auf (handfest anziehen).
8. Schalten Sie die Pumpe ein.

6.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Die Pumpe startet nicht.	Leckage im Ansaugbereich.	Überprüfen Sie, ob der Wasserstand über die Saugstellen korrekt ist. Stellen Sie sicher, dass Körbe und Siebe frei von Schmutz sind. Alle Armaturen/ Einheiten auf der Saugseite der Pumpe anziehen, Gleitringdichtung entfernen und ersetzen.
	Kein Wasser in der Pumpe.	Stellen Sie sicher, dass der Filtertank voll ist.
	Geschlossene Ventile oder blockierte Leitungen.	Alle Ventile im System öffnen, Skimmer und Pumpenkorb reinigen, Pumpenlaufrad auf Verstopfung prüfen.
Der Motor funktioniert nicht.	Motor wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie ob alle elektrischen Schalter eingeschaltet sind. Stelle Sie sicher, dass die Leistungsschalter richtig eingestellt sind. Überprüfen Sie, ob der Timer richtig eingestellt ist. Überprüfen Sie die Motorverdrahtung an den Klemmen.
	Pumpe blockiert.	Bei ausgeschalteter Stromversorgung die Pumpenwelle drehen (sollte sich frei drehen).
	Verschmutzter Filter	Rückspülen oder Reinigen der Filters.

Niedriger Durchfluss.	Verschmutzter Abschäumer und Pumpensieb.	Skimmer und Pumpensieb reinigen.
Der Motor läuft heiß.	Niedrige bzw. falsche Spannung.	Die Versorgung ist vom Elektriker zu überprüfen.
Geräusche beim Pumpenbetrieb.	Luft Leck im Saugsystem. Saugblockade.	Von Fachmann reparieren lassen. Verstopfungen finden und beseitigen.
Die Motorüberlastung schaltet sich aus.	Motor nicht richtig angeschlossen.	Rohrgröße vergrößern, Druck erhöhen und Durchfluss durch Drosselung des Auslassventils reduzieren.
Undichtigkeit.	Leckage zwischen Pumpe und Motor.	Neuen O-Ring zwischen Pumpengehäuse und Pumpendeckel einsetzen.

7.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	108362	108363	108364	108365
Netzspannung	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Max. Leistung	450 W	450 W	450 W	600 W
Schutzart	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Max. Fördermenge	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Förderhöhe	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Schlauchanschluss Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Länge Anschlusskabel	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES GERÄTES

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made a good choice by buying one of our brand-name products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standard and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	9
2.0 SAFETY INFORMATION	10
2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE	10
2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE	10
2.3 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM	10
3.0 INTENDED USE.....	11
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS	11
4.1 INSTALLATION	11
4.2 STARTING THE PUMP	12
5.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS	12
6.0 TROUBLESHOOTING	13
7.0 TECHNICAL DATA.....	14
8.0 DISPOSAL	14

1.0 SYMBOLS



READ THE OPERATING MANUAL. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!

Read the entire manual carefully before using the product for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



WARNING – ELECTRIC VOLTAGE!

Danger of death and risk of harm to health due to electric voltage.



ATTENTION!

The device is not a toy and should not be handled by children.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous.



DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 GENERAL SAFETY INFORMATION RELATING TO USE

- Sand filters are designed for cleaning water with a temperature of 1°C to 35°C. Use outside these temperature limits can lead to damage.
- Set-up and installation must be carried out in accordance with local regulations, the regulations of your pool and the conditions on site.
- The safety of the system is only guaranteed if everything has been assembled and installed correctly.
- Children must not use or play with the appliance.
- Chemical products (e.g. water care products such as chlorine etc.) can damage and weaken your system. Such products should not be kept or stored near the system.
- The filter system must not be modified in any way.
- The pump is not suitable for pumping faeces, flammable, corrosive, explosive or other hazardous liquids.
- Avoid electrical parts of the pump coming into contact with water. Danger to life!
- Dry running - operating the pump without pumping water - must be prevented as a lack of water will cause the pump to overheat.
- Do not reach into the opening of the pump with your hands when the appliance is connected to the mains.
- The appliance must always be placed on a level surface and in an upright position.
- Visually inspect the pump before each use.

2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

- Be sure to disconnect the power supply before dismantling / reassembling or adjusting the product.
- To avoid danger, please contact our customer service department if the device is damaged. Do not attempt to replace it without our permission.

2.3 GENERAL SAFETY INFORMATION – ELECTRICAL SYSTEM

- CAUTION! Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury.
- Ensure that water cannot get inside the appliance. Never immerse the appliance in water or other liquids. Never expose it to rain.
- Do not use the appliance if the mains plug, mains cable or any other part of the appliance is defective or damaged.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable.

- Never insert or remove the mains plug with wet hands.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or who has received instructions from them on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use any electrical appliances in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- The plugs of electrical appliances must be compatible with the socket outlet. Do not change the plug under any circumstances. Do not use adapter plugs. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Only use the cable for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull or unplug the electrical appliance. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- If you operate an electrical appliance outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.
- Use a residual current device for personal protection. The use of an RCD circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3.0 INTENDED USE

The pump is designed for continuous circulation of swimming pool water in combination with a sand filter system to remove dirt particles and ensure hygienically clean water. It is not suitable for operation without water (dry running) or for pumping media other than pool water. Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may adversely affect safety, cause hazards and void the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product.

After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent claims cannot be accepted.

4.1 INSTALLATION

- If the pump is positioned higher than the water level, a non-return valve must be installed in the system.
- The suction pipe should not be smaller than 1 1/2" (40 mm) or 50 mm.
- If the pump is placed lower than the water level, care must be taken during maintenance to ensure that the water supply to the pump is interrupted, as otherwise the water could drain freely from the pool.
- The hoses and connections should be as short as possible and, in particular, free of kinks. This would reduce the flow capacity and cause your system to suffer unnecessary performance losses.
- The weight of the pipes and fittings must not be carried by the pump.
- Ensure that the connecting rings, hose clamps and all sealing rings are properly seated.
- M6 x 25 screws can be used to attach the floor mount (not included).

Note: The pump is not self-priming.

Note: The permissible temperature is $> 0^{\circ}\text{C}$ and $< 40^{\circ}\text{C}$. The pump must never be operated outside these temperatures, as this may cause damage.
können.

4.2 STARTING THE PUMP

Only start the pump after priming, as the water helps to cool and lubricate the seal.

- For pumps without a strainer housing and positioner above the water, close the suction line valve and fill the pump with water for priming.
- For pumps with a strainer housing above the water, remove the strainer cover and fill with water.
- After priming the pump, switch on the motor and open all valves in the suction and pressure lines. It may take some time for the pump to expel the air from the suction lines. If no flow is detected within five minutes, switch off the motor and restart it. If the pump does not work, check for air leaks. For more information, see the Troubleshooting section.
- After approx. 10 minutes of operation, ensure that there are no air bubbles in the return connections. A continuous air flow indicates leaks in the suction line. Locate and repair leaks immediately.
- Controlling the water output: Keep the slide valve on the suction line fully open during operation. If it is necessary to control the output, use a valve on the return line.

CAUTION: Do not operate the pump with the suction or pressure valves closed.

5.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out maintenance work or checks.

Check all parts for signs of wear. If you find any defects, do not continue to use the product. Only have parts replaced by a specialist with original spare parts in accordance with the manufacturer's specifications. Lack of care and maintenance can damage the device. This can lead to dangerous situations.

For electrical safety reasons, the device must not be treated with liquids or immersed in them. Regular maintenance contributes to the safety of the product and increases its service life. For electrical safety reasons, the device must not be treated with liquids or immersed in them. Regular maintenance contributes to the safety of the product and increases its service life.

If the pump is not used during the winter months, it is recommended that it be completely emptied and stored in a dry place.

The sieve basket in the filter tank should be checked and cleaned at regular intervals:

1. Remove the cover and lift out the basket.
2. Remove any deposits and rinse with clean water if necessary.
3. Check the lid seal. Lubricate with SILICONE-based grease only if necessary. If it is damaged, please replace it.
4. Replace the filter.
5. Refill the filter tank.
6. Fit the O-ring correctly.
7. Replace the lid only (tighten by hand).
8. Switch on the pump.

6.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The pump does not start.	Leakage in the intake area.	Check that the water level above the suction points is correct. Ensure that baskets and strainers are free of debris. Tighten all fittings/units on the suction side of the pump, remove the mechanical seal and replace it.
	No water in the pump.	Ensure that the filter tank is full.
	Closed valves or blocked pipes.	Open all valves in the system, clean the skimmer and pump basket , check the pump impeller for blockages.
The engine is not working.	Motor is not receiving power.	Check that all electrical switches are turned on. Ensure that the circuit breakers are set correctly. Check that the timer is set correctly. Check the motor wiring at the terminals.
	Pump blocked.	With the power supply switched off, turn the pump shaft (it should turn freely).
Low flow	Dirty filter	Backwashing or cleaning the filters.
	Dirty skimmer and pump strainer.	Clean the skimmer and pump strainer. Clean the skimmer and pump strainer.
The engine is overheating.	Low or incorrect voltage.	The supply must be checked by an electrician.
Noises during pump operation.	Air leak in the suction system.	Have it repaired by a professional.
	suction blockage.	Find and clear blockages
The motor overload switch switches off.	Motor not connected correctly.	Increase pipe size, increase pressure and reduce flow by throttling the outlet valve
Leakage	Motor not connected correctly. Leakage between pump and motor.	Insert a new O-ring between the pump housing and the pump cover.

7.0 TECHNICAL DATA

Item number	108362	108363	108364	108365
Mains voltage	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Max. power	450 W	450 W	450 W	600 W
Protection class	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Max. flow rate	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Delivery head	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Hose connection Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Connection cable length	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF THIS DEVICE

Never dispose of electrical devices in household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This means that at the end of its useful life, you must not dispose of the device with normal household waste, but must take it to specially designated collection points, recycling centres or disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of the device properly.

Before returning the device, please remove any batteries or accumulators that are not enclosed in the old device, as well as any lamps that can be removed without causing damage, and take them to a separate collection point.

NOTICE D'UTILISATION

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	15
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	16
2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL	16
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL	16
2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	17
3.0 UTILISATION CONFORME.....	17
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	17
4.1 INSTALLATION	18
4.2 DÉMARRAGE DE LA POMPE	18
5.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE	18
6.0 DÉPANNAGE	19
7.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	20
8.0 ÉLIMINATION.....	20

1.0 SYMBOLES



VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION. INFORMATIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LA POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION ÉLECTRIQUE !

Ce produit étant alimenté en tension, il présente des risques pour la vie et la santé des personnes.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Les filtres à sable sont conçus pour nettoyer de l'eau dont la température est comprise entre 1°C et 35°C. L'utilisation en dehors de ces limites de température peut entraîner des dommages.
- La mise en place et l'installation doivent être effectuées conformément aux réglementations locales, aux réglementations de votre piscine et aux conditions sur place.
- La sécurité de l'installation n'est garantie que si tout a été monté et installé correctement.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ni jouer avec.
- Les produits chimiques (par exemple les produits d'entretien de l'eau tels que le chlore, etc.) peuvent endommager et affaiblir votre système. De tels produits ne doivent pas être conservés ou stockés à proximité du système.
- Le système de filtration ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit.
- La pompe ne convient pas au pompage de matières fécales, de liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou autres liquides dangereux.
- Évitez que les pièces électriques de la pompe n'entrent en contact avec l'eau.
Danger de mort !
- Le fonctionnement à sec, c'est-à-dire l'utilisation de la pompe sans pompage d'eau, doit être évité car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe.
- Ne mettez pas les mains dans l'ouverture de la pompe lorsque l'appareil est branché sur le secteur.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane et en position verticale.
- Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle visuel de la pompe.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter, remonter ou adapter le produit.
- Pour éviter tout danger, veuillez contacter notre service clientèle en cas de dommages sur l'appareil. N'essayez pas de le remplacer sans notre autorisation.

2.3 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

- **ATTENTION !** Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne l'exposez jamais à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou une autre partie de l'appareil sont défectueux ou endommagés.
- Ne pas ôter la fiche en tirant sur le câble d'alimentation pour l'extraire de la prise.
- La fiche ne doit pas être insérée ou retirée avec des mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui auraient des facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui ne possèderaient pas l'expérience et la connaissance nécessaire, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent de cette dernière des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de fluides, gaz et poussières inflammables.
- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne changez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation. Des fiches originales et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- N'utilisez le câble que pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- Si vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.
- Utilisez un disjoncteur différentiel pour la protection des personnes. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3.0 UTILISATION CONFORME

La pompe sert à la circulation continue de l'eau de piscine en combinaison avec un filtre à sable afin d'éliminer les particules de saleté et de garantir une eau hygiéniquement propre. Elle n'est pas adaptée à un fonctionnement sans eau (fonctionnement à sec) ni au transport d'autres fluides que l'eau de piscine.

Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut nuire à la sécurité, entraîner des dangers et entraîner l'annulation de la garantie.

Uniquement conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez le produit.

Une fois le produit débarrassé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 INSTALLATION

- Si la pompe est placée plus haut que le niveau d'eau, un clapet anti-retour doit être installé dans le système.
- La conduite d'aspiration ne doit pas être inférieure à 1 1/2" (40 mm) ou 50 mm.
- L'installation doit être effectuée sur une base stable et plane sur laquelle la pompe est solidement vissée.
- Si la pompe est placée plus bas que le niveau de l'eau, veillez à couper l'arrivée d'eau vers la pompe lors des opérations de maintenance, sinon l'eau pourrait s'écouler librement de la piscine.
- Les tuyaux et les raccords doivent être aussi courts que possible et, surtout, ne pas présenter de plis. Cela réduirait la capacité de débit et entraînerait des pertes de puissance inutiles pour votre système.
- Le poids des tuyaux et des raccords ne doit pas être supporté par la pompe.
- Veillez à ce que les bagues de raccordement, les colliers de serrage et tous les joints d'étanchéité soient correctement positionnés.
- Des vis M6 x 25 peuvent être utilisées pour fixer le support au sol (non fournies).

Remarque : La pompe n'est pas auto-amorçante.

Remarque : La température admissible est comprise entre $> 0^{\circ}\text{C}$ et $< 40^{\circ}\text{C}$. La pompe ne doit jamais être utilisée en dehors de cette plage de températures, car cela pourrait l'endommager.

4.2 DÉMARRAGE DE LA POMPE

Ne mettez la pompe en service qu'après l'amorçage, car l'eau contribue au refroidissement et à la lubrification du joint.

- Pour les pompes sans boîtier de tamis et positionneur au-dessus de l'eau, fermez la vanne de la conduite d'aspiration et remplissez la pompe d'eau pour l'aspiration.
- Pour les pompes avec boîtier de tamis au-dessus de l'eau, retirez le couvercle du tamis et remplissez d'eau.
- Après l'amorçage de la pompe, mettez le moteur en marche et ouvrez toutes les vannes dans les conduites d'aspiration et de refoulement. Il peut s'écouler un certain temps avant que la pompe n'évacue l'air des conduites d'aspiration. Si aucun débit n'est constaté dans les cinq minutes, arrêtez le moteur et redémarrez-le. Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez s'il y a une fuite d'air. Vous trouverez de plus amples informations dans la section Dépannage.
- Après environ 10 minutes de fonctionnement, assurez-vous qu'il n'y a pas de bulles d'air dans les raccords de retour. Un flux d'air continu indique des fuites dans la conduite d'aspiration. Localisez et réparez immédiatement les fuites.
- Contrôle de la sortie d'eau : maintenez la vanne de la conduite d'aspiration complètement ouverte pendant le fonctionnement. S'il est nécessaire de contrôler la sortie, utilisez une vanne sur le retour.

ATTENTION : Ne pas faire fonctionner la pompe lorsque les vannes d'aspiration ou de refoulement sont fermées.

5.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

Avant toute opération d'entretien ou de contrôle, toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Vérifier l'absence d'usure sur toutes les pièces. En cas de défauts constatés, ne plus utiliser le produit. Faire remplacer les pièces uniquement par des pièces de rechange d'origine par un spécialiste, conformément aux prescriptions du fabricant. Un entretien et une maintenance insuffisants

peuvent endommager l'appareil. Des situations dangereuses peuvent survenir. Pour des raisons de sécurité électrique, l'appareil ne doit pas être traité avec des liquides ni être immergé dans ceux-ci. Un entretien régulier contribue à la sécurité du produit et augmente sa durée de vie. Si la pompe n'est pas utilisée pendant les mois d'hiver, il est recommandé de la vider complètement et de la stocker dans un endroit sec.

Le panier filtrant dans le réservoir du filtre doit être contrôlé et nettoyé à intervalles réguliers :

1. Retirez le couvercle et soulevez le panier.
2. Retirez les dépôts et rincez-les à l'eau claire si nécessaire.
3. Vérifiez le joint du couvercle. Lubrifiez-le avec de la graisse à base de SILICONE uniquement si nécessaire. S'il est endommagé, veuillez le remplacer.
4. Remplacez le tamis.
5. Remplissez à nouveau le réservoir du filtre.
6. Placez correctement le joint torique.
7. Remettez uniquement le couvercle en place (serrez à la main).
8. Mettez la pompe en marche.

6.0 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas.	Fuite dans la zone d'aspiration.	Vérifiez que le niveau d'eau au-dessus des points d'aspiration est correct. Assurez-vous que les paniers et les tamis sont exempts de débris. Serrez tous les raccords/unités du côté aspiration de la pompe, retirez et remplacez la garniture mécanique.
	Pas d'eau dans la pompe.	Assurez-vous que le réservoir du filtre est plein.
	Vannes fermées ou conduites bloquées.	Ouvrir toutes les vannes du système, nettoyer le skimmer et le panier de la pompe, vérifier que la roue de la pompe n'est pas obstruée.
Le moteur ne fonctionne pas.	Le moteur n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez que tous les interrupteurs électriques sont enclenchés. Assurez-vous que les disjoncteurs sont correctement réglés. Vérifiez que la minuterie est correctement réglée. Vérifiez le câblage du moteur au niveau des bornes.
	Pompe bloquée.	Avec l'alimentation électrique coupée, tourner l'arbre de la pompe (il doit tourner librement).
Faible	Filtre anti-salissures	Rinçage ou nettoyage des filtres.

débit	Écumeur et crépine de pompe encrassés.	Nettoyer le skimmer et le filtre de la pompe.
Le moteur chauffe.	Tension faible ou incorrecte.	L'alimentation doit être vérifiée par un électricien.
Bruits lors du fonctionnement de la pompe.	Fuite d'air dans le système d'aspiration.	Faire réparer par un spécialiste.
	Blocage d'aspiration.	Trouver et éliminer les obstructions.
La surcharge du moteur se désactive.	Moteur mal raccordé.	Augmenter la taille des tuyaux, augmenter la pression et réduire le débit en étranglant la vanne de sortie.
fuite	Fuite entre la pompe et le moteur.	Insérer un nouveau joint torique entre le corps de pompe et le couvercle de pompe.

7.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence	108362	108363	108364	108365
Tension secteur	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Puissance max.	450 W	450 W	450 W	600 W
Indice de protection	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Débit max.	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Hauteur de refoulement	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Raccord de tuyau Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Longueur du câble de raccordement	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 ÉLIMINATION

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr



MISE AU REBUT APPROPRIÉE DU PRODUIT

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à des points de collecte spécialement aménagés, des déchetteries ou des entreprises d'élimination des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous. Protégez l'environnement et éliminez vos déchets de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans les endommager, et les déposer dans un conteneur de collecte séparé.

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI	22
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	23
2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO	23
2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO	23
2.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE	23
3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	24
4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO.....	24
4.1 INSTALLAZIONE.....	24
4.2 AVVIO DELLA POMPA.....	25
5.0 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA	25
6.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	26
7.0 DATI TECNICI	27
8.0 SMALTIMENTO	27

1.0 SIMBOLI



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CON- SERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



ATTENZIONE!

L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla presenza di tensione elettrica.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

- Filtri a sabbia sono progettati per la pulizia dell'acqua con una temperatura compresa tra 1°C e 35°C. L'utilizzo al di fuori di questi limiti di temperatura può causare danni.
- La messa in funzione e l'installazione devono essere eseguite in conformità con le norme locali, con le norme della vostra piscina e con le condizioni del luogo.
- La sicurezza dell'impianto è garantita solo se tutto è stato montato e installato correttamente.
- I bambini non devono usare o giocare con l'apparecchio.
- I prodotti chimici (ad es. prodotti per la cura dell'acqua come il cloro, ecc.) possono danneggiare e indebolire il sistema. Tali prodotti non devono essere tenuti o conservati in prossimità dell'impianto.
- Il sistema di filtraggio non deve essere modificato in alcun modo.
- La pompa non è adatta al pompaggio di feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o altri liquidi pericolosi.
- Evitare che le parti elettriche della pompa entrino in contatto con l'acqua. Pericolo di morte!
- È necessario evitare il funzionamento a secco, ossia il funzionamento della pompa senza pompare acqua, poiché la mancanza d'acqua provoca il surriscaldamento della pompa.
- Non toccare con le mani l'apertura della pompa quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere sempre collocato su una superficie piana e in posizione verticale.
- Prima di ogni utilizzo verificare la pompa.

2.2 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER L'UTILIZZO

- Interrompere l'alimentazione prima di intraprendere qualsiasi operazione di smontaggio/riasssemblaggio o regolazione del prodotto.
- Per evitare pericoli, in caso di danni all'apparecchio rivolgersi al nostro servizio clienti. Non tentare di sostituirlo senza la nostra autorizzazione.

2.3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza possono causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non esporre mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o una qualsiasi altra componente dell'apparecchio sono difettosi o danneggiati.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate o umide.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e/o di conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano dalla stessa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare le apparecchiature elettriche in atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa di corrente. Non cambiare la spina in nessun caso. Non utilizzare spine adattatrici. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si utilizza un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Utilizzare un interruttore differenziale per la protezione personale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.0 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

La pompa serve per il ricircolo continuo dell'acqua della piscina in combinazione con un impianto di filtraggio a sabbia, al fine di rimuovere le particelle di sporco e garantire un'acqua igienicamente pulita. Non è adatta al funzionamento senza acqua (funzionamento a secco) o al trasporto di fluidi diversi dall'acqua della piscina.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e comportare la decadenza della garanzia.

Adatto solo per uso domestico e non per un utilizzo commerciale.

4.0 ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danneggiamenti. Recami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 INSTALLAZIONE

- Se la pompa è posizionata più in alto rispetto al livello dell'acqua, è necessario installare una valvola di riflusso nel sistema.
- Il tubo di aspirazione non deve avere un diametro inferiore a 1 1/2" (40 mm) o 50 mm.
- L'installazione deve essere effettuata su una base stabile e piana, sulla quale la pompa deve essere saldamente avvitata.
- Se la pompa è posizionata più in basso rispetto al livello dell'acqua, durante la manutenzione è necessario assicurarsi che l'alimentazione dell'acqua alla pompa sia interrotta, altrimenti l'acqua potrebbe defluire liberamente dalla piscina.
- I tubi e i raccordi devono essere il più corti possibile e, soprattutto, non devono presentare pieghe. Ciò ridurrebbe la capacità di flusso e il sistema subirebbe inutili perdite di potenza.
- Il peso dei tubi e dei raccordi non deve essere sostenuto dalla pompa.

- Assicurarsi che gli anelli di collegamento, le fascette stringitubo e tutti gli anelli di tenuta siano posizionati correttamente.
- Per fissare il supporto a pavimento è possibile utilizzare viti M6 x 25 (non incluse nella fornitura).

Nota: La pompa non è autoadescante.

Nota: La temperatura consentita è $> 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $< 40\text{ }^{\circ}\text{C}$. La pompa non deve mai essere utilizzata al di fuori di questo intervallo di temperature, poiché potrebbero verificarsi danni.

4.2 AVVIO DELLA POMPA

Avviare la pompa solo dopo l'aspirazione, poiché l'acqua contribuisce al raffreddamento e alla lubrificazione della guarnizione.

- Per le pompe senza corpo filtrante e posizionate sopra il livello dell'acqua, chiudere la valvola della tubazione di aspirazione e riempire la pompa con acqua per l'aspirazione.
- Per le pompe con corpo filtrante sopra il livello dell'acqua, rimuovere il coperchio del filtro e riempire con acqua.
- Dopo l'aspirazione della pompa, accendere il motore e aprire tutte le valvole nella tubazione di aspirazione e di mandata. Potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che la pompa espella l'aria dalle tubazioni di aspirazione. Se entro cinque minuti non si riscontra alcun flusso, spegnere il motore e riavviarlo. Se la pompa non funziona, verificare se fuoriesce aria. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Risoluzione dei problemi.
- Dopo circa 10 minuti di funzionamento, assicurarsi che non vi siano bolle d'aria nei raccordi di ritorno. Un flusso d'aria continuo indica la presenza di perdite nella tubazione di aspirazione. Individuare immediatamente le perdite e ripararle.
- Controllo dell'uscita dell'acqua: durante il funzionamento, tenere completamente aperto il rubinetto sulla tubazione di aspirazione. Se è necessario controllare l'uscita, utilizzare una valvola sul ritorno.

ATTENZIONE: Non azionare la pompa con le valvole di aspirazione o di mandata chiuse.

5.0 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA

Prima di eseguire lavori di manutenzione o controlli, spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Controllare che tutte le parti non presentino segni di usura. Se si riscontrano difetti, non continuare a utilizzare il prodotto. Far sostituire le parti solo da un tecnico specializzato con ricambi originali, secondo le indicazioni del produttore. Una manutenzione e una cura inadeguate possono danneggiare l'apparecchio. Possono verificarsi situazioni pericolose. Per motivi di sicurezza elettrica, l'apparecchio non deve essere trattato con liquidi né immerso in essi. Una manutenzione regolare contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata.

Se la pompa non viene utilizzata durante i mesi invernali, si consiglia di svuotarla completamente e di riporla in un luogo asciutto.

Il cestello filtrante nel serbatoio del filtro deve essere controllato e pulito a intervalli regolari:

1. Rimuovere il coperchio e sollevare il cestello.
2. Rimuovere i residui e, se necessario, sciacquarli con acqua pulita.
3. Controllare la guarnizione del coperchio. Lubrificare solo se necessario con grasso a base di SILICONE. Se è danneggiata, sostituirla.
4. Sostituire il filtro.
5. Riempire nuovamente il serbatoio del filtro.
6. Posizionare correttamente l'O-ring.

7. Rimettere solo il coperchio (serrare a mano).
8. Accendere la pompa.

6.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non si avvia.	Perdita nella zona di aspirazione.	Controllare che il livello dell'acqua sopra i punti di aspirazione sia corretto. Assicurarsi che i cestelli e i filtri siano privi di sporcizia. Serrare tutti i raccordi/unità sul lato di aspirazione della pompa, rimuovere la tenuta meccanica e sostituirla.
	Nessuna acqua nella pompa.	Assicurarsi che il serbatoio del filtro sia pieno.
	Valvole chiuse o tubazioni ostruite.	Aprire tutte le valvole del sistema, pulire lo skimmer e il cestello della pompa, controllare che la girante della pompa non sia ostruita.
Il motore non funziona.	Il motore non è alimentato.	Controllare che tutti gli interruttori elettrici siano accesi. Assicurarsi che gli interruttori di potenza siano impostati correttamente. Controllare che il timer sia impostato correttamente. Controllare il cablaggio del motore ai morsetti.
	Pompa bloccata.	Con l'alimentazione elettrica disattivata, ruotare l'albero della pompa (dovrebbe ruotare liberamente).
Bassa portata	Filtro antispazzamento	Risciacquo o pulizia dei filtri.
	Skimmer e filtro della pompa sporchi.	Pulire lo skimmer e il filtro della pompa
Il motore si surriscalda.	Tensione bassa o errata.	L'alimentazione deve essere controllata da un elettricista.
Rumori durante il funzionamento della pompa.	Perdita d'aria nel sistema di aspirazione.	Far riparare da un tecnico specializzato.
	Blocco dell'aspirazione.	Individuare ed eliminare le ostruzioni.
Il sovraccarico del motore si disattiva.	Motore non collegato correttamente.	Aumentare la dimensione del tubo, aumentare la pressione e ridurre la portata strozzando la valvola di scarico.

perdita	Perdita tra pompa e motore.	Inserire un nuovo O-ring tra il corpo pompa e il coperchio della pompa.
---------	-----------------------------	---

7.0 DATI TECNICI

Codice articolo	108362	108363	108364	108365
Tensione di rete	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Potenza max.	450 W	450 W	450 W	600 W
Grado di protezione	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Portata max.	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Prevalenza	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Raccordo tubo Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Lunghezza cavo di collegamento	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO APPARECCHIO

Non smaltire mai gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Ciò significa che al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali, ma deve essere consegnato a centri di raccolta appositamente attrezzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Questo smaltimento è gratuito. Proteggete l'ambiente e smaltite i rifiuti in modo corretto.

Prima della restituzione, rimuovete le batterie o gli accumulatori che non sono racchiusi nell'apparecchio usato, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza danneggiarle, e consegnateli a una raccolta separata.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	28
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	29
2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO	29
2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO	29
2.3 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA	30
3.0 USO PREVISTO	30
4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE.....	30
4.1 INSTALACIÓN	30
4.2 PUESTA EN MARCHA DE LA BOMBA	31
5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	31
6.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	32
7.0 DATOS TÉCNICOS	33
8.0 ELIMINACIÓN	33

1.0 SÍMBOLOS



LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE, YA QUE CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE. ¡CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡ATENCIÓN!

Este producto no es un juguete y no debe ser utilizado por niños.



¡ADVERTENCIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA!

Peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.



CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- Los filtros de arena están diseñados para limpiar agua con una temperatura de entre 1 °C y 35 °C. El uso fuera de estos límites de temperatura puede provocar daños.
- La puesta en marcha y la instalación deben realizarse de acuerdo con la normativa local, la normativa de su piscina y las condiciones in situ.
- La seguridad del sistema sólo está garantizada si todo se ha montado e instalado correctamente.
- Los niños no deben utilizar el aparato ni jugar con él.
- Los productos químicos (por ejemplo, productos para el cuidado del agua como el cloro, etc.) pueden dañar y debilitar el sistema. Estos productos no deben guardarse ni almacenarse cerca del sistema.
- El sistema de filtrado no debe modificarse de ninguna manera.
- La bomba no es adecuada para bombear heces, líquidos inflamables, corrosivos, explosivos u otros líquidos peligrosos.
- Evite que las piezas eléctricas de la bomba entren en contacto con el agua. Peligro de muerte.
- Debe evitarse el funcionamiento en seco, es decir, el funcionamiento de la bomba sin bombear agua, ya que la falta de agua provocará el sobrecalentamiento de la bomba.
- No introduzca las manos en la abertura de la bomba cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie plana y en posición vertical.
- Antes de cada uso, realizar un control visual de la bomba.

2.2 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL EQUIPO

- Antes de desmontar/volver a montar o ajustar el producto, recuerde desconectarlo de la corriente.
- Para evitar peligros, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente si el dispositivo presenta daños. No intente sustituirlo sin nuestra autorización.

2.3 INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las siguientes indicaciones de seguridad e instrucciones de uso puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Asegúrese de que no pueda ingresar agua en el equipo. Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos. No lo exponga a la lluvia bajo ningún concepto.
- No utilice el equipo si el enchufe, el cable de alimentación u otra de sus piezas presentan algún defecto o están dañados.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- No conecte ni desconecte nunca el enchufe con las manos mojadas.
- Este filtro no ha sido fabricado para ser utilizado por personas (incluso niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la experiencia o los conocimientos suficientes, excepto que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban de esta las instrucciones necesarias sobre la utilización del equipo. Se debe supervisar a los niños a fin de garantizar que no jueguen con el equipo.
- No utilice equipos electrónicos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con la toma de corriente. No cambie el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice enchufes adaptadores. Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable sólo para el uso previsto. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si utiliza un aparato eléctrico en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para exteriores.
- Utilice un dispositivo de corriente residual para su protección personal. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.0 USO PREVISTO

La bomba sirve para la circulación continua del agua de la piscina en combinación con un sistema de filtro de arena, con el fin de eliminar las partículas de suciedad y garantizar un agua higiénicamente limpia. No es apta para funcionar sin agua (funcionamiento en seco) ni para bombear otros medios que no sean agua de piscina.

Utilice el producto únicamente para el fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido. Cualquier modificación del producto puede afectar negativamente a la seguridad, causar peligros y anular la garantía.

Apto únicamente para uso doméstico, no utilizar para fines comerciales.

4.0 INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto.

A continuación, asegúrese de que el equipo no tenga daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 INSTALACIÓN

- Si la bomba se coloca por encima del nivel del agua, se debe instalar una válvula antirretorno en el sistema. La tubería de aspiración no debe ser inferior a 1 1/2" (40 mm) o 50 mm.

- La instalación debe realizarse sobre una base estable y plana, sobre la que se atornille firmemente la bomba.
- Si la bomba se coloca por debajo del nivel del agua, para el mantenimiento se debe asegurarse de que se interrumpa el suministro de agua a la bomba, ya que de lo contrario el agua podría salir sin obstáculos de la piscina.
- Las mangueras y conexiones deben ser lo más cortas posible y, sobre todo, no presentar dobleces. De lo contrario, se reduciría la capacidad de caudal y su sistema sufriría pérdidas de rendimiento innecesarias.
- El peso de las tuberías y los accesorios no debe ser soportado por la bomba.
- Asegúrese de que los anillos de conexión, las abrazaderas de manguera y todos los anillos de sellado estén bien colocados.
- Para fijar el soporte de suelo se pueden utilizar tornillos M6 x 25 (no incluidos en el volumen de suministro).

Nota: La bomba no es autoaspirante.

Nota: La temperatura admisible es $> 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $< 40\text{ }^{\circ}\text{C}$. La bomba nunca debe funcionar fuera de este rango de temperaturas, ya que de lo contrario podrían producirse daños.

4.2 PUESTA EN MARCHA DE LA BOMBA

Ponga en marcha la bomba solo después de haberla aspirado, ya que el agua contribuye a refrigerar y lubricar la junta.

- En bombas sin carcasa de filtro y posicionador por encima del agua, cierre la válvula de la tubería de aspiración y llene la bomba con agua para la aspiración.
- En bombas con carcasa de filtro por encima del agua, retire la tapa del filtro y llénela con agua.
- Después de aspirar la bomba, encienda el motor y abra todas las válvulas de la tubería de succión y presión. La bomba puede tardar algún tiempo en expulsar el aire de las tuberías de succión. Si no se detecta ningún flujo en cinco minutos, apague el motor y vuelva a arrancarlo. Si la bomba no funciona, compruebe si hay fugas de aire. Encontrará más información en el apartado «Solución de problemas».
- Tras unos 10 minutos de funcionamiento, asegúrese de que no haya burbujas de aire en las conexiones de retorno. Un flujo de aire continuo indica fugas en la tubería de aspiración. Localice y repare inmediatamente los puntos de fuga.
- **Control de la salida de agua:** Mantenga la válvula de la tubería de succión completamente abierta durante el funcionamiento. Si es necesario controlar la salida, utilice una válvula en el retorno.

ATENCIÓN: No utilice la bomba con las válvulas de aspiración o presión cerradas.

5.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o medidas de control, apague siempre el aparato y desenchufe la clavija de la red eléctrica.

Compruebe que todas las piezas no presenten signos de desgaste. Si detecta algún defecto, no siga utilizando el producto. Solo un especialista puede sustituir las piezas por piezas de repuesto originales, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. La falta de cuidado y mantenimiento puede dañar el aparato. Pueden producirse situaciones peligrosas. Por motivos de seguridad eléctrica, el aparato no debe tratarse con líquidos ni sumergirse en ellos. Un mantenimiento regular contribuye a la seguridad del producto y aumenta su vida útil.

Si la bomba no se utiliza durante los meses de invierno, se recomienda vaciarla completamente y guardarla en un lugar seco.

La cesta filtrante del depósito del filtro debe revisarse y limpiarse periódicamente:

1. Retire la tapa y levante la cesta.
2. Elimine los residuos y, si es necesario, enjuáguelos con agua limpia.
3. Compruebe la junta de la tapa. Lubríquela con grasa a base de SILICONA solo si es necesario. Si está dañada, sustitúyala.
4. Sustituya el filtro.
5. Vuelva a llenar el depósito del filtro.
6. Coloque correctamente la junta tórica.
7. Vuelva a colocar solo la tapa (apriete a mano).
8. Encienda la bomba.

6.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no arranca.	Fuga en la zona de aspiración.	Compruebe que el nivel de agua sea el adecuado por encima de los puntos de succión. Asegúrese de que las cestas y los filtros estén libres de suciedad. Apriete todos los accesorios/unidades del lado de succión de la bomba, retire la junta mecánica y sustitúyala.
	No hay agua en la bomba.	Asegúrese de que el depósito del filtro esté lleno.
	Válvulas cerradas o tuberías bloqueadas.	Abrir todas las válvulas del sistema, limpiar el skimmer y el filtro de la bomba, comprobar que el impulsor de la bomba no esté obstruido.
El motor no funciona.	El motor no recibe alimentación eléctrica.	Compruebe que todos los interruptores eléctricos estén encendidos. Asegúrese de que los interruptores automáticos estén correctamente ajustados. Compruebe que el temporizador esté correctamente ajustado. Compruebe el cableado del motor en los terminales.
	Bomba bloqueada.	Con la fuente de alimentación desconectada, gire el eje de la bomba (debería girar libremente).
Bajo caudal	Filtro contaminante	Retrolavado o limpieza de los filtros.
	Espumador y filtro de bomba sucios.	Limpiar el skimmer y el filtro de la bomba.

El motor se calienta.	Tensión baja o incorrecta.	El electricista debe comprobar el suministro.
Ruidos durante el funcionamiento de la bomba.	Fuga de aire en el sistema de aspiración.	Haga que lo repare un especialista.
	Bloqueo de succión.	Encontrar y eliminar obstrucciones.
La sobrecarga del motor se desactiva.	El motor no está conectado correctamente.	Aumentar el tamaño de la tubería, aumentar la presión y reducir el caudal estrangulando la válvula de salida.
Fuga	Fuga entre la bomba y el motor.	Inserte una nueva junta tórica entre la carcasa de la bomba y la tapa de la bomba.

7.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	108362	108363	108364	108365
Tensión de red	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Potencia máx.	450 W	450 W	450 W	600 W
Grado de protección	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Caudal máx.	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Altura de bombeo	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Conexión de manguera Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Longitud del cable de conexión	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE APARATO

¡Nunca deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica!

El aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta establece que, al final de su vida útil, no debe desechar el aparato con la basura doméstica normal, sino que debe entregarlo en puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Proteja el medio ambiente y deseche el aparato de forma adecuada. Antes de devolverlo, retire las pilas o acumuladores que no estén integrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse sin dañarlas, y llévelos a un punto de recogida selectiva.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	34
2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	35
2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	35
2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	35
2.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT	35
3.0 BEOOGD GEBRUIK	36
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	36
4.1 INSTALLATIE	36
4.2 STARTEN VAN DE POMP	37
5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES	37
6.0 VERHELPEN VAN STORINGEN	38
7.0 TECHNISCHE GEGEVENS	39
8.0 AFVALVERWIJDERING	39

1.0 SYMBOLEN



LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BE- WAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



LET OP!

Dit apparaat is geen speelgoed en behoort niet in de handen van kinderen.



WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNING!

Er bestaat gevaar voor leven en gezondheid door elektrische spanning.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Zandfilters zijn ontworpen voor het reinigen van water met een temperatuur van 1°C tot 35°C. Gebruik buiten deze temperatuurgrenzen kan leiden tot schade.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften, de voorschriften van uw zwembad en de omstandigheden ter plaatse.
- De veiligheid van het systeem is alleen gegarandeerd als alles correct is gemonteerd en geïnstalleerd.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.
- Chemische producten (bijv. waterverzorgingsproducten zoals chloor etc.) kunnen uw systeem beschadigen en verzwakken. Dergelijke producten mogen niet in de buurt van het systeem worden bewaard of opgeslagen.
- Het filtersysteem mag op geen enkele manier worden gewijzigd.
- De pomp is niet geschikt voor het verpompen van uitwerpselen, ontvlambare, corrosieve, explosieve of andere gevaarlijke vloeistoffen.
- Voorkom dat elektrische onderdelen van de pomp in contact komen met water. Levensgevaar!
- Drooglopen - de pomp gebruiken zonder water te pompen - moet worden voorkomen omdat een gebrek aan water zal leiden tot oververhitting van de pomp.
- Grijp niet met uw handen in de opening van de pomp als het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Het apparaat moet altijd recht op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Onderwerp de pomp voor elk gebruik aan een visuele inspectie.

2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- Zorg ervoor dat u de voeding loskoppelt voordat u het product demonteert/opnieuw monteert of aanpast.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia urządzenia należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta. Nie należy próbować wymiany urządzenia bez naszej zgody.

2.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ELEKTRICITEIT

- **LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan de regen.

- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of enig ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of eruit worden gehaald.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch
- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Verander de stekker in geen geval. Gebruik geen verloopstekkers. Originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.
- Gebruik een aardlekschakelaar voor persoonlijke bescherming. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De pomp dient voor het continu circuleren van zwembadwater in combinatie met een zandfilter-installatie om vuildeeltjes te verwijderen en hygiënisch schoon water te garanderen. De pomp is niet geschikt voor gebruik zonder water (drooglopen) of voor het verpompen van andere media dan zwembadwater.

Gebruik het product alleen voor het voorgeschreven doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan de veiligheid negatief beïnvloeden, gevaren veroorzaken en leidt tot het vervallen van de garantie.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid of schade. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 INSTALLATIE

- Als de pomp hoger geplaatst moet worden dan het waterpeil, moet er een terugslagklep in het systeem worden ingebouwd.
- De zuigleiding mag niet kleiner zijn dan 1 1/2" (40 mm inch) of 50 mm.
- De installatie moet plaatsvinden op een stabiele, vlakke fundering waarop de pomp stevig is vastgeschroefd.

- Als de pomp lager dan het waterpeil wordt geplaatst, moet er bij onderhoud op worden gelet dat de watertoevoer naar de pomp wordt onderbroken, omdat anders het water ongehinderd uit het zwembad zou kunnen wegstromen.
- De slangen en aansluitingen moeten zo kort mogelijk zijn en vooral zonder knikken worden aangebracht. Dit zou de doorstroomcapaciteit verminderen en uw systeem zou onnodig aan vermogen inboeten.
- Het gewicht van de leidingen en fittingen mag niet door de pomp worden gedragen.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen, slangklemmen en alle afdichtringen goed vastzitten.
- Voor de bevestiging van de vloerbevestiging kunnen M6 x 25 schroeven worden gebruikt (niet bijgeleverd).

Opmerking: De pomp is niet zelfaanzuigend.

Opmerking: De toegestane temperatuur is $> 0^{\circ}\text{C}$ en $< 40^{\circ}\text{C}$. De pomp mag nooit buiten deze temperaturen worden gebruikt, omdat dit schade kan veroorzaken.

4.2 STARTEN VAN DE POMP

Neem de pomp pas in gebruik nadat deze is aangezogen, omdat het water bijdraagt aan de koeling en smering van de afdichting.

- Bij pompen zonder zeefbehuizing en positioneerder boven het water sluit u de zuigleidingklep en vult u de pomp met water om aan te zuigen.
- Bij pompen met zeefbehuizing boven het water verwijdt u het zeefdeksel en vult u de pomp met water.
- Schakel na het aanzuigen van de pomp de motor in en open alle kleppen in de zuig- en persleiding. Het kan even duren voordat de pomp de lucht uit de zuigleidingen heeft afgevoerd. Als er binnen vijf minuten geen doorstroming wordt geconstateerd, schakel dan de motor uit en start deze opnieuw. Als de pomp niet werkt, controleer dan of er lucht ontsnapt. Meer informatie vindt u in het hoofdstuk Probleemoplossing.
- Na ongeveer 10 minuten bedrijf moet u controleren of er geen luchtbellen in de retourleidingen zitten. Een continue luchtstroom duidt op lekken in de zuigleiding. Lokaliseer en verhelp lekken onmiddellijk.
- Regeling van de waterafvoer: houd de schuifklep op de zuigleiding tijdens het gebruik volledig geopend. Als het nodig is om de afvoer te regelen, gebruik dan een klep op de retourleiding.

LET OP: Gebruik de pomp niet met gesloten zuig- of drukventielen.

5.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.

Controleer alle onderdelen op slijtage. Gebruik het product niet meer als u gebreken constateert. Laat onderdelen alleen vervangen door originele reserveonderdelen door een vakman, volgens de voorschriften van de fabrikant. Door gebrek aan onderhoud en verzorging kan het apparaat beschadigd raken. Dit kan gevaarlijke situaties opleveren. Omwille van de elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld of zelfs maar ondergedompeld worden. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur. Als de pomp tijdens de wintermaanden niet wordt gebruikt, is het raadzaam om deze volledig te legen en op een droge plaats op te slaan.

De zeefkorf in de filtertank moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd:

1. Verwijder het deksel en til de mand op.
2. Verwijder afzettingen en spoel deze indien nodig af met schoon water.
3. Controleer de dekselafdichting. Smeer deze alleen indien nodig met siliconenvet. Vervang de afdichting als deze beschadigd is.
4. Vervang het filter.
5. Vul de filtertank opnieuw.
6. Plaats de O-ring correct.
7. Plaats alleen het deksel terug (handvast aandraaien).
8. Schakel de pomp in.

6.0 VERHELLEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp start niet.	Lek in het aanzuiggebied.	Controleer of het waterniveau boven de aanzuigpunten correct is. Zorg ervoor dat manden en zeven vrij zijn van vuil. Draai alle fittingen/eenheden aan de zuigzijde van de pomp vast, verwijder de mechanische afdichting en vervang deze.
	Geen water in de pomp.	Zorg ervoor dat de filtertank vol is.
	Gesloten kleppen of verstopte leidingen.	Open alle kleppen in het systeem, reinig de skimmer en de pompkorf en controleer het pompwiel op verstoppingen.
De motor werkt niet.	De motor krijgt geen stroom.	Controleer of alle elektrische schakelaars zijn ingeschakeld. Controleer of de stroomonderbrekers correct zijn ingesteld. Controleer of de timer correct is ingesteld. Controleer de motorbedrading op de klemmen.
	Pomp geblokkeerd.	Draai de pompas terwijl de stroomtoevoer is uitgeschakeld (deze moet vrij kunnen draaien).
Lage doorstroming	Verontreinigingsfilter	Terugspoelen of reinigen van de filters.
	Vervuilde afschuimer en pompfilter.	Reinig de skimmer en het pompfilter.
De motor loopt warm.	Lage of verkeerde spanning.	De elektriciën moet de stroomvoorziening controleren.
Geluiden tijdens het pompen.	Luchtlek in het aanzuigstelsel.	Laat het repareren door een vakman.

	zuigblokkade.	Verstopingen opsporen en verhelpen.
De motoroverbelasting schakelt uit.	Motor niet correct aangesloten.	Vergroot de buismaat, verhoog de druk en verminder de doorstroming door de uitlaatklep te smoren.
Lek	Lek tussen pomp en motor.	Plaats een nieuwe O-ring tussen het pomphuis en het pompdekse.

7.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	108362	108363	108364	108365
Netspanning	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Max. vermogen	450 W	450 W	450 W	600 W
Beschermings- klasse	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Max. debiet	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Opvoerhoogte	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Slangaansluiting Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Lengte aansluit- kabel	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 AFVALVERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT APPARAAT

Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooiden, maar bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven moet inleveren.

Deze verwijdering is voor u gratis. Bescherm het milieu en voer het apparaat op de juiste manier af.

Verwijder vóór het inleveren batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een aparte inzamelingsplaats.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	40
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	41
2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA.....	41
2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	41
2.3 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO	41
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	42
4.0 ROZPAKOWANIE	42
4.1 INSTALACJA	42
4.2 URUCHOMIENIE POMPY	43
5.0 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELĘGNACJI	43
6.0 USUWANIE USTEREK	44
7.0 DANE TECHNICZNE	45
8.0 UTYLIZACJA	45

1.0 SYMBOLE



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ EKSPLOATACJI. WAŻNE WSKAZÓWKI: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



UWAGA!

To urządzenie nie jest zabawką i nie jest przeznaczone dla dzieci.



OSTRZEŻENIE PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji gwarancja wygasa, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Filtry piaskowe są przeznaczone do oczyszczania wody o temperaturze od 1°C do 35°C. Użytkowanie poza tymi limitami temperatury może prowadzić do uszkodzeń.
- Konfigurację i instalację należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami, przepisami dotyczącymi basenu i warunkami panującymi w miejscu instalacji.
- Bezpieczeństwo systemu jest gwarantowane tylko wtedy, gdy wszystko zostało prawidłowo zmontowane i zainstalowane.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia ani bawić się nim.
- Produkty chemiczne (np. produkty do pielęgnacji wody, takie jak chlor itp.) mogą uszkodzić i osłabić system. Takich produktów nie należy przechowywać w pobliżu systemu.
- System filtrujący nie może być w żaden sposób modyfikowany.
- Pompa nie nadaje się do pompowania fekalii, łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy.
- Należy unikać kontaktu elektrycznych części pompy z wodą. Zagrożenie życia!
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho – pracy pompy bez pompowania wody – ponieważ brak wody spowoduje przegrzanie pompy.
- Nie wolno sięgać rękami do otworu pompy, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej powierzchni w pozycji pionowej.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy.

2.2 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed demontażem / ponownym montażem lub modyfikacją produktu należy odłączyć urządzenie od prądu.
- Para evitar riscos, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente em caso de danos no aparelho. Não tente substituí-lo sem a nossa autorização.

2.3 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- **UWAGA!** Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. Nigdy nie narażać na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, kabel sieciowy lub inna część urządzenia są uszkodzone lub wadliwe.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel.

- Nie wkładać wtyczki do gniazdka ani nie wyjmować jej z gniazdka mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi bądź takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą być kompatybilne z gniazdem. Pod żadnym pozorem nie wolno zmieniać wtyczki. Nie używaj przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania urządzenia elektrycznego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z urządzenia elektrycznego na zewnątrz, należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.
- Do ochrony osobistej należy używać wyłącznika różnicowoprądowego. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Pompa służy do ciągłego cyrkulowania wody basenowej w połączeniu z filtrem piaskowym w celu usunięcia cząstek zanieczyszczeń i zapewnienia higienicznej czystości wody. Nie nadaje się do pracy bez wody (praca na sucho) ani do pompowania mediów innych niż woda basenowa. Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, stwarzać zagrożenie i spowodować utratę gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

4.1 INSTALACJA

- Jeśli pompa jest umieszczona wyżej niż poziom wody, w systemie należy zainstalować zawór zwrotny.
- Przewód ssący nie powinien mieć średnicy mniejszej niż 1 1/2 cala (40 mm) lub 50 mm.
- Instalacja musi być wykonana na stabilnym, płaskim podłożu, do którego pompa jest mocno przykręcona.
- Jeśli pompa znajduje się poniżej poziomu wody, podczas konserwacji należy upewnić się, że dopływ wody do pompy jest odcięty, ponieważ w przeciwnym razie woda mogłaby swobodnie wpływać z basenu.

- Węże i połączenia powinny być jak najkrótsze i przede wszystkim nie powinny być załamane. Załamania zmniejszałyby przepustowość i powodowałyby niepotrzebną utratę wydajności systemu.
- Ciężar przewodów i armatury nie może być przenoszony przez pompę.
- Należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie pierścieni łączących, zacisków węża i wszystkich pierścieni uszczelniających.
- Do zamocowania uchwytu podłogowego można użyć śrub M6 x 25 (nie wchodzi w skład dostawy).

Uwaga: Pompa nie jest samozasysająca.

Uwaga: Dopuszczalna temperatura wynosi $> 0^{\circ}\text{C}$ i $< 40^{\circ}\text{C}$. Pompy nie wolno nigdy używać poza tym zakresem temperatur, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.

4.2 URUCHOMIENIE POMPY

Pompę należy uruchamiać dopiero po zasysaniu, ponieważ woda przyczynia się do chłodzenia i smarowania uszczelki.

- W przypadku pomp bez obudowy sitowej i pozycjonera nad wodą należy zamknąć zawór przewodu ssącego i napełnić pompę wodą w celu zasysania.
- W przypadku pomp z obudową sitową nad wodą należy zdjąć pokrywę sita i napełnić wodą.
- Po zasysaniu pompy włączyć silnik i otworzyć wszystkie zawory w przewodzie ssącym i tłocznym. Może upłynąć trochę czasu, zanim pompa usunie powietrze z przewodów ssących. Jeśli w ciągu pięciu minut nie zostanie stwierdzony przepływ, wyłączyć silnik i uruchomić go ponownie. Jeśli pompa nie działa, sprawdzić, czy nie ma wycieku powietrza. Więcej informacji można znaleźć w sekcji Rozwiązywanie problemów.
- Po około 10 minutach pracy należy upewnić się, że w przyłączach powrotnych nie ma pęcherzyków powietrza. Ciągły przepływ powietrza wskazuje na nieszczelność w przewodzie ssącym. Należy natychmiast zlokalizować i usunąć nieszczelności.
- Regulacja wypływu wody: Podczas pracy należy utrzymywać zawór suwakowy na przewodzie ssącym w pozycji całkowicie otwartej. Jeśli konieczna jest regulacja wypływu, należy użyć zaworu na przewodzie powrotnym.

UWAGA: Nie należy uruchamiać pompy przy zamkniętych zaworach ssących lub tłocznych.

5.0 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Przed przystąpieniem do konserwacji lub kontroli należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Sprawdź wszystkie części pod kątem śladów zużycia. W przypadku stwierdzenia usterek nie należy dalej używać produktu. Części mogą być wymieniane wyłącznie przez specjalistę na oryginalne części zamienne, zgodnie z wytycznymi producenta. Brak odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji może spowodować uszkodzenie urządzenia. Może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia nie wolno czyścić płynami ani zanurzać w nich. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i wydłuża jego żywotność. Jeśli pompa nie jest używana w miesiącach zimowych, zaleca się jej całkowite opróżnienie i przechowywanie w suchym miejscu.

Kosz sitowy w zbiorniku filtracyjnym należy regularnie sprawdzać i czyścić:

1. Zdejmij pokrywę i podnieś kosz.
2. Usuń osady i w razie potrzeby wypłucz je czystą wodą.
3. Sprawdź uszczelkę pokryw. Smaruj tylko w razie potrzeby smarem na bazie SILIKONU. Jeśli jest uszkodzona, wymień ją.
4. Wymień sitko.
5. Ponownie napełnij zbiornik filtra.
6. Prawidłowo zamontuj pierścień uszczelniający.
7. Załóż tylko pokrywę (dokręć ręcznie).
8. Włącz pompę.

6.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się.	Wyciek w obszarze ssania.	Sprawdź, czy poziom wody powyżej punktów ssania jest prawidłowy. Upewnij się, że kosze i sita są wolne od zanieczyszczeń. Dokręć wszystkie elementy mocujące/zespoły po stronie ssącej pompy, zdejmij uszczelkę mechaniczną i wymień ją.
	Brak wody w pompie.	Upewnij się, że zbiornik filtra jest pełny.
	Zamknięte zawory lub zablokowane przewody.	Otworzyć wszystkie zawory w systemie, wyczyścić skimmer i kosz pompy, sprawdzić, czy wirnik pompy nie jest zatkany.
Silnik nie działa.	Silnik nie jest zasilany prądem.	Sprawdź, czy wszystkie przełączniki elektryczne są włączone. Upewnij się, że wyłączniki mocy są prawidłowo ustawione. Sprawdź, czy timer jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie silnika na zaciskach.
	Pompa zablokowana.	Przy wyłączonym zasilaniu obrócić wał pompy (powinien obracać się swobodnie).
Niski przepływ	Filtr zanieczyszczeń	Płukanie wsteczne lub czyszczenie filtrów.
	Zanieczyszczony odpieniacz i filtr pompy.	Wyczyść skimmer i filtr pompy.
Silnik się przegrzewa.	Niskie lub nieprawidłowe napięcie.	Elektryk powinien sprawdzić zasilanie.

Odgłosy podczas pracy pompy.	Wyciek powietrza w układzie ssania.	Naprawę należy zlecić fachowcowi.
	Zablokowanie ssania.	Wykrywanie i usuwanie zatorów.
Przeciążenie silnika wyłącza się.	Silnik nie jest prawidłowo połączony.	Zwiększyć rozmiar rury, zwiększyć ciśnienie i zmniejszyć przepływ poprzez dławienie zaworu wylotowego.
Nieszczelność	Wyciek między pompą a silnikiem.	Włożyć nową uszczelkę typu O-ring między obudowę pompy a pokrywę pompy.

7.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	108362	108363	108364	108365
Napięcie sieciowe	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Moc maksymalna	450 W	450 W	450 W	600 W
Stopień ochrony	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Maksymalna wydajność	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Wysokość podnoszenia	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Średnica przyłącza węża	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Długość kabla przyłączeniowego	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA TEGO URZĄDZENIA

Nigdy nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!

Urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Zgodnie z nią po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno ich wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, punktów recyklingu lub zakładów utylizacji.

Utylizacja ta jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj urządzenie w sposób właściwy.

Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć bez uszkodzenia, i przekazać je do oddzielnej zbiórki.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos artigos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	46
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	47
2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	47
2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO.....	47
2.3 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA.....	47
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	48
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	48
4.1 INSTALAÇÃO.....	48
4.2 LIGAR A BOMBA.....	49
5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS.....	49
6.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	50
7.0 DADOS TÉCNICOS.....	51
8.0 ELIMINAÇÃO.....	51

1.0 SÍMBOLOS



LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUA- RDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



ATENÇÃO!

O produto não é um brinquedo e não deve estar ao alcance das crianças.



AVISO DE TENSÃO ELÉTRICA!

Devido à tensão elétrica, existe perigo para a vida e para a saúde.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.



NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes encontram-se disponíveis junto do fabricante.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

- Os filtros de areia são concebidos para a limpeza de água com uma temperatura entre 1°C e 35°C. A utilização fora destes limites de temperatura pode causar danos.
- A instalação e a montagem devem ser realizadas de acordo com as normas locais, as especificações da sua piscina e as condições específicas do local.
- A segurança do sistema só é garantida se tudo for montado e instalado corretamente.
- As crianças não devem utilizar o equipamento nem brincar com ele.
- Os produtos químicos (por exemplo, produtos para tratamento da água como o cloro, etc.) podem danificar e comprometer o funcionamento do equipamento. Estes produtos não devem ser guardados ou armazenados perto do equipamento.
- Não devem ser feitas quaisquer alterações ao sistema de filtragem.
- A bomba não é adequada para o transporte de matérias fecais, líquidos inflamáveis, corrosivos, explosivos ou outros líquidos perigosos.
- Evite que as partes elétricas da bomba entrem em contacto com a água. Perigo de morte!
- O funcionamento a seco - o funcionamento da bomba sem circulação de água - deve ser evitado, pois a falta de água pode provocar o sobreaquecimento da bomba.
- Nunca introduza as mãos na abertura da bomba enquanto o equipamento estiver ligado à corrente elétrica.
- O equipamento deve ser sempre colocado sobre uma superfície plana e em posição vertical.
- Antes de cada utilização, deve realizar-se uma inspeção visual da bomba.

2.2 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO

- Assegure-se de interromper a alimentação elétrica antes de desmontar, remontar ou ajustar o produto.
- Para evitar qualquer perigo, se o equipamento estiver danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou entregue o equipamento num dos nossos centros de assistência técnica autorizados para substituição e não tente substituí-lo sem a nossa autorização.

2.3 INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- **ATENÇÃO!** Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Certifique-se de que não entra água no equipamento. Nunca mergulhe o equipamento em água ou outros líquidos. Nunca o exponha à chuva.

- Não utilize o equipamento se a ficha de alimentação, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do equipamento estiver com defeito ou danificada.
- Não remova a ficha de alimentação da tomada puxando o cabo de alimentação.
- As fichas de alimentação nunca devem ser ligadas ou desligadas com as mãos molhadas.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- Não utilize equipamentos elétricos em zonas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- As fichas dos equipamentos elétricos devem ser compatíveis com a tomada de corrente. Não mude a ficha em caso algum. Não utilize fichas adaptadoras. As fichas originais e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Utilize o cabo apenas para a finalidade a que se destina. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o equipamento elétrico. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Se utilizar um equipamento elétrico ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Em locais húmidos, utilize um disjuntor diferencial para proteção das pessoas. A utilização de um disjuntor diferencial (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

A bomba serve para a circulação contínua da água da piscina em combinação com um sistema de filtragem de areia, a fim de remover partículas de sujidade e garantir uma água higienicamente limpa. Não é adequada para funcionamento sem água (funcionamento a seco) ou para o transporte de outros meios que não sejam água da piscina.

Utilize o produto apenas para a finalidade prevista. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização indevida. Qualquer modificação no produto pode afetar negativamente a segurança, causar perigos e invalidar a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto.

Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

4.1 INSTALAÇÃO

- Se a bomba estiver posicionada acima do nível da água, deve ser instalada uma válvula de refluxo no sistema.
- A tubagem de sucção não deve ter menos de 1 1/2" (40 mm) ou 50 mm.
- A instalação deve ser feita sobre uma base estável e plana, na qual a bomba esteja firmemente aparafusada.
- Se a bomba estiver posicionada abaixo do nível da água, certifique-se de que o abastecimento de água à bomba seja interrompido durante a manutenção, caso contrário, a água poderá escoar livremente da piscina.

- As mangueiras e conexões devem ser o mais curtas possível e, principalmente, sem dobras. Isso reduziria a capacidade de fluxo e o seu sistema teria perdas de desempenho desnecessárias.
- O peso das tubagens e conexões não deve ser suportado pela bomba.
- Certifique-se de que os anéis de conexão, braçadeiras e todos os anéis de vedação estejam bem encaixados.
- Para fixar o suporte de chão, podem ser utilizadas parafusos M6 x 25 (não incluídos no fornecimento).

Nota: A bomba não é auto-aspirante.

Nota: A temperatura permitida é $> 0^{\circ}\text{C}$ e $< 40^{\circ}\text{C}$. A bomba nunca deve ser utilizada fora destas temperaturas, pois podem ocorrer danos.

4.2 LIGAR A BOMBA

Só ligue a bomba após a aspiração, pois a água contribui para arrefecer e lubrificar a vedação.

- Em bombas sem caixa de filtro e posicionador acima da água, feche a válvula da tubagem de sucção e encha a bomba com água para sucção.
- Em bombas com caixa de filtro acima da água, remova a tampa do filtro e encha com água.
- Após a sucção da bomba, ligue o motor e abra todas as válvulas na tubagem de sucção e pressão. Pode demorar algum tempo até que a bomba expulse o ar da tubagem de sucção. Se não for detetado qualquer fluxo dentro de cinco minutos, desligue o motor e reinicie-o. Se a bomba não funcionar, verifique se há fuga de ar. Encontre mais informações na secção Resolução de problemas.
- Após cerca de 10 minutos de funcionamento, certifique-se de que não há bolhas de ar nas ligações de retorno. Um fluxo de ar contínuo indica fugas na conduta de sucção. Localize e repare imediatamente as fugas.
- Controlo da saída de água: mantenha a válvula na conduta de sucção totalmente aberta durante o funcionamento. Se for necessário controlar a saída, utilize uma válvula no retorno.

ATENÇÃO: Não utilize a bomba com as válvulas de sucção ou pressão fechadas.

5.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Antes de realizar trabalhos de manutenção ou medidas de controlo, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada.

Verifique se todas as peças apresentam sinais de desgaste. Se detetar defeitos, não continue a utilizar o produto. Substitua as peças apenas por peças sobressalentes originais por um técnico especializado, de acordo com as especificações do fabricante. A falta de cuidados e manutenção pode danificar o aparelho. Podem surgir situações perigosas. Por motivos de segurança elétrica, o aparelho não deve ser tratado com líquidos nem mergulhado neles. A manutenção regular contribui para a segurança do produto e aumenta a sua vida útil.

Se a bomba não for utilizada durante os meses de inverno, recomenda-se esvaziá-la completamente e armazená-la num local seco.

Cesto do filtro no tanque do filtro deve ser verificado e limpo regularmente:

1. Remova a tampa e levante o cesto.
2. Remova os resíduos e, se necessário, lave-os com água limpa.
3. Verifique a vedação da tampa. Lubrifique apenas com graxa à base de SILICONE, se necessário. Se estiver danificada, substitua-a.
4. Substitua o filtro.
5. Encha novamente o depósito do filtro.
6. Coloque o anel de vedação corretamente.
7. Coloque apenas a tampa de volta (aperte manualmente).
8. Ligue a bomba.

6.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A bomba não arranca.	Fuga na área de aspiração.	Verifique se o nível da água acima dos pontos de sucção está correto. Certifique-se de que os cestos e os filtros estão livres de sujeira. Aperte todas as juntas/unidades no lado de sucção da bomba, remova a vedação mecânica e substitua-a.
	Não há água na bomba.	Certifique-se de que o depósito do filtro está cheio.
	Válvulas fechadas ou tubagens bloqueadas.	Abra todas as válvulas do sistema, limpe o skimmer e o cesto da bomba e verifique se o impulsor da bomba está entupido.
O motor não funciona.	O motor não está a receber energia.	Verifique se todos os interruptores elétricos estão ligados. Certifique-se de que os disjuntores estão ajustados corretamente. Verifique se o temporizador está ajustado corretamente. Verifique a ligação do motor nos terminais.
	Bomba bloqueada.	Com a alimentação elétrica desligada, gire o eixo da bomba (deve girar livremente).
Baixo fluxo	Filtro de impurezas	Retrolavagem ou limpeza dos filtros.
	Espumador e filtro da bomba sujos.	Limpe o skimmer e o filtro da bomba.
O motor está a aquecer.	Tensão baixa ou incorreta.	A alimentação deve ser verificada por um electricista.

Ruídos durante o funcionamento da bomba.	Fuga de ar no sistema de sucção.	Leve para ser reparado por um técnico especializado.
	Bloqueio de sucção.	Localizar e eliminar obstruções.
A sobrecarga do motor desliga-se.	Motor não ligado corretamente.	Aumente o tamanho do tubo, aumente a pressão e reduza o caudal através da estrangulação da válvula de saída.
Fuga	Fuga entre a bomba e o motor.	Insira um novo anel de vedação entre a carcaça da bomba e a tampa da bomba.

7.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	108362	108363	108364	108365
Tensão da rede	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz	220-240V 50Hz
Potência máxima	450 W	450 W	450 W	600 W
Tipo de proteção	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Caudal máximo	10200 L/h	9960 L/h	10980 L/h	15900 L/h
Altura de elevação	8,5 m	9 m	11 m	8 m
Conexão da mangueira Ø	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Comprimento do cabo de conexão	2 m	2 m	2 m	2 m

8.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu artigo, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DESTA APARELHO

Nunca elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!

O aparelho está sujeito à diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva estipula que, no final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas sim entregue em pontos de recolha especialmente equipados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e elimine o equipamento de forma adequada.

Antes de devolver o equipamento, retire as pilhas ou acumuladores que não estejam incorporados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser removidas sem danos, e coloque-os numa recolha separada.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.